

МИНИСТЕРСТВО ОБРАЗОВАНИЯ И НАУКИ РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ
Федеральное государственное автономное учреждение
высшего профессионального образования
"Казанский (Приволжский) федеральный университет"
Высшая школа татаристики и тюркологии им.Габдуллы Тукая



УТВЕРЖДАЮ

Проректор по образовательной деятельности КФУ

Проф. Талюцкий Д.А.



_____ 20__ г.

подписано электронно-цифровой подписью

Программа дисциплины

Сравнительная лексикология тюркских языков Б1.В.ОД.2

Направление подготовки: 45.04.01 - Филология

Профиль подготовки: Тюркские языки в межкультурной коммуникации

Квалификация выпускника: магистр

Форма обучения: очное

Язык обучения: русский

Автор(ы):

Нурмухаметова Р.С.

Рецензент(ы):

Саттарова М.Р.

СОГЛАСОВАНО:

Заведующий(ая) кафедрой: Замалетдинов Р. Р.

Протокол заседания кафедры No ____ от " ____ " _____ 201__ г

Учебно-методическая комиссия Института филологии и межкультурной коммуникации (Высшая школа татаристики и тюркологии им.Габдуллы Тукая):

Протокол заседания УМК No ____ от " ____ " _____ 201__ г

Регистрационный No 90234018

Казань
2018

Содержание

1. Цели освоения дисциплины
2. Место дисциплины в структуре основной образовательной программы
3. Компетенции обучающегося, формируемые в результате освоения дисциплины /модуля
4. Структура и содержание дисциплины/ модуля
5. Образовательные технологии, включая интерактивные формы обучения
6. Оценочные средства для текущего контроля успеваемости, промежуточной аттестации по итогам освоения дисциплины и учебно-методическое обеспечение самостоятельной работы студентов
7. Литература
8. Интернет-ресурсы
9. Материально-техническое обеспечение дисциплины/модуля согласно утвержденному учебному плану

Программу дисциплины разработал(а)(и) доцент, к.н. (доцент) Нурмухаметова Р.С. кафедра общего языкознания и тюркологии Высшая школа татаристики и тюркологии им.Габдуллы Тукая , Raushaniya.Nurmuhametova@kpfu.ru

1. Цели освоения дисциплины

Целью проведения данного курса является изучение закономерностей становления и развития лексического строя тюркских языков.

В задачи курса входит ознакомление студентов:

- 1) с историей развития и расселения тюркоязычного населения,
- 2) с историей изучения лексики тюркских языков,
- 3) с закономерностями и специфическими явлениями в лексической системе тюркских языков.

Для изучения данного курса, у магистрантов должны быть сведения о диалектологии, истории, лексикологии, грамматике тюркских языков, освоенные на уровне бакалавриата.

2. Место дисциплины в структуре основной образовательной программы высшего профессионального образования

Данная учебная дисциплина включена в раздел " Б1.В.ОД.2 Дисциплины (модули)" основной образовательной программы 45.04.01 Филология и относится к обязательным дисциплинам. Осваивается на 1 курсе, 2 семестр.

Сравнительная лексикология тюркских языков - это подготовительный курс теории тюркских языков, помогает приобрести знания об истории формирования тюркских языков, их эволюции и современном состоянии. Курс вводит в круг языкового понятийного аппарата, дает представление о месте тюркских языков в системе языков мира, знакомит с культурой письма и печатания у древних тюрков, с алфавитами, с классификацией тюркских языков.

Дисциплина "Сравнительная лексикология тюркских языков" запланирована во втором семестре и продолжает языковедческое образование магистранта, углубляет его общую подготовку, расширяет лингвистический кругозор.

Студент должен знать принципы основных лингвистических методов и способов познания, уметь применять знания на практике. Курс будет способствовать лучшему усвоению общелингвистических дисциплин, таких как "Письменность тюркских народов", "Сравнительная грамматика современных кипчакских языков" и др.

3. Компетенции обучающегося, формируемые в результате освоения дисциплины /модуля

В результате освоения дисциплины формируются следующие компетенции:

| Шифр компетенции | Расшифровка приобретаемой компетенции |
|---|--|
| ОК-3 (общекультурные компетенции) | готовность к саморазвитию, самореализации, использованию творческого потенциала; |
| ОПК-2 (профессиональные компетенции) | владение коммуникативными стратегиями и тактиками, риторическими, стилистическими и языковыми нормами и приемами, принятыми в разных сферах коммуникации; |
| ОПК-3 (профессиональные компетенции) | способность демонстрировать знания современной научной парадигмы в области филологии и динамики ее развития, системы методологических принципов и методических приемов филологического исследования; |

| Шифр компетенции | Расшифровка приобретаемой компетенции |
|---|--|
| ПК-2 (профессиональные компетенции) | владение навыками квалифицированного анализа, оценки, реферирования, оформления и продвижения результатов собственной научной деятельности; |
| ПК-9 (профессиональные компетенции) | педагогическая поддержка профессионального самоопределения обучающихся по программам бакалавриата и ДПО; |
| ПК-15 (профессиональные компетенции) | способность организовывать работу профессионального коллектива, поддерживать эффективные взаимоотношения в профессиональном коллективе, обеспечивать безопасные условия труда. |

В результате освоения дисциплины студент:

1. должен знать:

основные понятия и термины науки о языке, ее внутреннюю стратификацию; понимать сущность и значение информации в развитии современного информационного общества.

2. должен уметь:

- Уметь применять на практике базовые навыки сбора и анализа языковых фактов с использованием традиционных методов и современных информационных технологий.

3. должен владеть:

- Владеть основными методами, способами и средствами получения, хранения, переработки информации, навыками работы с компьютером как средством управления информацией; навыками работы с информацией в глобальных компьютерных сетях.

4. должен демонстрировать способность и готовность:

- применять полученные знания на практике

4. Структура и содержание дисциплины/ модуля

Общая трудоемкость дисциплины составляет 4 зачетных(ые) единиц(ы) 144 часа(ов).

Форма промежуточного контроля дисциплины экзамен во 2 семестре.

Суммарно по дисциплине можно получить 100 баллов, из них текущая работа оценивается в 50 баллов, итоговая форма контроля - в 50 баллов. Минимальное количество для допуска к зачету 28 баллов.

86 баллов и более - "отлично" (отл.);

71-85 баллов - "хорошо" (хор.);

55-70 баллов - "удовлетворительно" (удов.);

54 балла и менее - "неудовлетворительно" (неуд.).

4.1 Структура и содержание аудиторной работы по дисциплине/ модулю

Тематический план дисциплины/модуля

| N | Раздел Дисциплины/ Модуля | Семестр | Неделя семестра | Виды и часы аудиторной работы, их трудоемкость (в часах) | | | Текущие формы контроля |
|----|---|---------|-----------------|--|----------------------|---------------------|------------------------|
| | | | | Лекции | Практические занятия | Лабораторные работы | |
| 1. | Тема 1. Сравнительная лексикология как наука. Предмет | | | | | | |

изучения и задачи курса. Общая характеристика тюркских языков.

2

2

4

0

Устный опрос

| N | Раздел Дисциплины/ Модуля | Семестр | Неделя семестра | Виды и часы аудиторной работы, их трудоемкость (в часах) | | | Текущие формы контроля |
|----|--|---------|--------------------|---|-------------------------|------------------------|---------------------------|
| | | | | Лекции | Практические занятия | Лабораторные работы | |
| 2. | Тема 2. Источники формирования лексики тюркских языков. | 2 | | 2 | 6 | 0 | Реферат Устный опрос |
| 3. | Тема 3. Тенденции развития лексики тюркских языков на современном этапе. | 2 | | 4 | 10 | 0 | Устный опрос Реферат |
| | Тема . Итоговая форма контроля | 2 | | 0 | 0 | 0 | Экзамен |
| | Итого | | | 8 | 20 | 0 | |

4.2 Содержание дисциплины

Тема 1. Сравнительная лексикология как наука. Предмет изучения и задачи курса. Общая характеристика тюркских языков.

лекционное занятие (2 часа(ов)):

Сравнительная лексикология тюркских языков как наука: формирование, современное состояние, перспективы развития. Тюркская лексикография: переводные словари тюркских языков

практическое занятие (4 часа(ов)):

Классификации тюркских языков. Переводная лексикография тюркских языков: дву- и многоязычные словари Принципы составления, виды и особенности. Практическая значимость лексикографических трудов.

Тема 2. Источники формирования лексики тюркских языков.

лекционное занятие (2 часа(ов)):

Ареальные отношения между тюркскими группами в области лексики. Общетюркская лексика. Общий с монгольскими, тунгусо-маньчжурскими языками пласт тюркской лексики. Древнейшие лексические заимствования.

практическое занятие (6 часа(ов)):

Анализ лексики тюркских языков по тематическим группам. Основные лексико-семантические группы слов в тюркских языках - термины родства, названия диких и домашних животных, местоимения, числительные, названия качеств (имена прилагательные), названия действия (глаголы) и др.

Тема 3. Тенденции развития лексики тюркских языков на современном этапе.

лекционное занятие (4 часа(ов)):

Внутренние и внешние ресурсы развития лексики тюркских языков. Внутренние ресурсы: образование новых слов с помощью словообразовательных средств самого языка; образование новых слов путем сужения и расширения значений; калькирование; обогащение литературного языка диалектной лексикой. Внешние ресурсы: заимствования. Особенности и причины заимствования лексических единиц. Источники заимствований в разных тюркских языках.

практическое занятие (10 часа(ов)):

Анализ лексики современных тюркских языков по тематическим группам. Сравнительное изучение лексического состава тюркских языков: выявление общих и специфических черт в развитии лексики.

4.3 Структура и содержание самостоятельной работы дисциплины (модуля)

| N | Раздел Дисциплины | Семестр | Неделя семестра | Виды самостоятельной работы студентов | Трудоемкость (в часах) | Формы контроля самостоятельной работы |
|----|--|---------|-----------------|---------------------------------------|------------------------|---------------------------------------|
| 1. | Тема 1. Сравнительная лексикология как наука. Предмет изучения и задачи курса. Общая характеристика тюркских языков. | 2 | | подготовка к устному опросу | 10 | устный опрос |
| 2. | Тема 2. Источники формирования лексики тюркских языков. | 2 | | подготовка к реферату | 12 | реферат |
| | | | | подготовка к устному опросу | 12 | устный опрос |
| 3. | Тема 3. Тенденции развития лексики тюркских языков на современном этапе. | 2 | | подготовка к реферату | 22 | реферат |
| | | | | подготовка к устному опросу | 24 | устный опрос |
| | Итого | | | | 80 | |

5. Образовательные технологии, включая интерактивные формы обучения

Внеаудиторная работа с целью формирования и развития профессиональных навыков обучающихся: изучение, конспектирование материалов по теме курса "Сравнительная лексикология тюркских языков"

Встречи с ведущими тюркологами Российской Федерации в рамках международных и всероссийских научно-практических конференций.

6. Оценочные средства для текущего контроля успеваемости, промежуточной аттестации по итогам освоения дисциплины и учебно-методическое обеспечение самостоятельной работы студентов

Тема 1. Сравнительная лексикология как наука. Предмет изучения и задачи курса. Общая характеристика тюркских языков.

устный опрос , примерные вопросы:

Темы для устного опроса: Формирование сравнительной лексикологии тюркских языков как науки. Современное состояние сравнительной лексикологии тюркских языков. Перспективы развития сравнительной лексикологии тюркских языков. Двухязычные словари татарского языка. Двухязычные словари башкирского языка. Двухязычные словари чувашского языка. Двухязычные словари тюркского языка.

Тема 2. Источники формирования лексики тюркских языков.

реферат , примерные темы:

Темы для рефератов: Общетюркская лексика: термины родства в тюркских языках. Общетюркская лексика: названия природных явлений в тюркских языках. Общетюркская лексика: названия животных в тюркских языках. Общетюркская лексика: названия частей тела в тюркских языках. Общетюркская лексика: названия растительного мира в тюркских языках. Общетюркская лексика: названия пищи в тюркских языках. Общетюркская лексика: названия одежды в тюркских языках.

устный опрос , примерные вопросы:

"Этимологический словарь тюркских языков" Э.Севортян. "Этимологический словарь татарского языка" Р.Г.Ахметьянова. Пути формирования словарного состава тюркских языков. Термин "общетюркский", Общетюркская лексика. История и причины заимствований. Древнейший пласт заимствованной лексики.

Тема 3. Тенденции развития лексики тюркских языков на современном этапе.

реферат , примерные темы:

Темы для рефератов: Словообразовательные средства тюркских языков. Новые слова в тюркских языках, образованные путем сужения и расширения значений. Способ калькирования в тюркских языках. Обогащение тюркских литературных языков диалектной лексикой. Заимствования в тюркских языках.

устный опрос , примерные вопросы:

Тематические группы в лексике современных тюркских языках. Тематические группы заимствований в тюркских языках. Источники современных заимствований в тюркских языках. Освоение заимствований в тюркских языках. Лексика духовной культуры тюркских языков. Лексика материальной культуры тюркских языков.

Тема . Итоговая форма контроля

Примерные вопросы к экзамену:

ВОПРОСЫ К ЭКЗАМЕНУ

1. Общая характеристика тюркских языков.
2. Сравнительная лексикология как наука.
3. Предпосылки сравнительного изучения лексики тюркских языков.
4. Древние лексикографические труды как источники сравнительных исследований.
5. Исследования по общетюркской лексики.
6. Тематические группы общетюркской лексики.
7. Древние заимствования в тюркских языках.
8. Внутренние ресурсы развития лексики тюркских языков.
9. Внешние ресурсы развития лексики тюркских языков.
10. Лексический состав современных тюркских языков.
11. Современные заимствования в тюркских языках.
12. Освоение заимствований в тюркских языках.
13. Диалектная лексика в тюркских языках как источники сравнительных исследований.
14. Двухязычные словари тюркских языков.
15. Переводная тюрко-татарская, татарско-тюркская литература в сравнительных лексикологических исследованиях.
16. Этимологические словари тюркских языков.
17. Лексика духовной культуры тюркских языков.

18. Лексика материальной культуры тюркских языков.

7.1. Основная литература:

- Татарский язык в восточной дипломатии России (XVI - начало XIX вв.), Хисамова, Фагима Миргалиевна, 2012г.
- Тюркские языки в условиях глобализации, Габдрахманова, Г. Ф.;Исхакова, З. А.;Мусина, Р. Н., 2011г.
- Этикетные рече-поведенческие тактики в переводах русских художественных текстов XX века на английский и татарский языки, Нуриева, Гузель Рашитовна, 2012г.
- Хроленко, А. Т. Теория языка [Электронный ресурс] : учеб. пособие / А. Т. Хроленко, В. Д. Бондалетов; под ред. В. Д. Бондалетова. - 3-е изд., стер. - М.: Флинта, 2012. - 512 с.
<http://znanium.com/catalog.php?bookinfo=490449>
- Тел белеме нигезләре / Р. Р. Жамалетдинов, Р. С. Нурмөхәммәтова ; [ф. ред. - филол.ф.д., проф. М. З. Зәкиев] .? Казан : Ихлас, 2014 .? 238 б.
- Тарасова Ф.Х. Лингвокультурологические и когнитивно-прагматические основания изучения татарских паремий на фоне других языков [Электронный ресурс] : автореферат диссертации на соискание ученой степени д.филол.н. : специальность 10.02.02 : 10.02.20 .? Электрон. текстовые дан. (1 файл : 444 Кб) .? Казань, 2012 .? Загл. с титул. экрана .? Электрон. версия печ. публикации .? Свободный доступ из сети Интернет .? Adobe Acrobat Reader 4.0.
<http://geum.ru/aref/a205-6-ref.php>

7.2. Дополнительная литература:

- Краткий русско-татарско-английский толковый словарь медицинских терминов (с эквивалентами на английском, немецком, французском и латинском языках), Миннебаев, Марсель Миргаязович;Шамсутдинова, Расима Равилевна;Мухутдинова, Фарида Ибрагимовна, 2009г.
- Индоевропейский словарь с ностратическими этимологиями. Т. 3, , 2013г.
- Индоевропейский словарь с ностратическими этимологиями. Т. 1, , 2013г.
- Индоевропейский словарь с ностратическими этимологиями. Т. 2, , 2013г.
- Татарский язык : тексты для внеаудиторного чтения на татарском языке : [учебно-методическое пособие] / М-во образования и науки РФ, Федер. гос. бюджет. образоват. учреждение высш. проф. образования 'Рос. гос. торг.-экон. ун-т', Казан. ин-т (фил.) ; [авт.-сост.] Г. К. Хадиева .? Казань : [Офсет-Сервис], 2013 .? 77 с.
- Панькин, В. М. Языковые контакты [Электронный ресурс] : краткий словарь / В. М. Панькин, А. В. Филиппов. - М. : Флинта : Наука, 2011. - 160 с.
<http://znanium.com/catalog.php?bookinfo=409697>
- История языкознания: XIX - 1-я половина XX в.: в 2-х ч. Часть 1 [Электронный ресурс] : хрестоматия / сост., авт. коммент. и заданий д-р филол. наук З. И. Резанова. - 2-е изд., стер. - М.: Флинта, 2012. - Ч. 1. - 264 с. <http://znanium.com/catalog.php?bookinfo=455666>
- История языкознания: XIX - 1-я половина XX в.: в 2-х ч. Часть 2 [Электронный ресурс] : хрестоматия / сост., авт. коммент. и заданий д-р филол. наук З. И. Резанова.. - 2-е изд., стер. - М.: Флинта, 2012. - 279 с. <http://znanium.com/catalog.php?bookinfo=455668>
- Ахметьянов Р.А. Этимологический словарь татарского языка. В двух томах. I том. - Казань: Магариф - Вакыт, 2015. - 543 с.
- Ахметьянов Р.А. Этимологический словарь татарского языка. В двух томах. II том. - Казань: Магариф - Вакыт, 2015. - 567 с.

7.3. Интернет-ресурсы:

Единое окно доступа к образовательным ресурсам - <http://window.edu.ru>

Информационно-справочный портал - library.ru

Общие ресурсы по лингвистике и филологии - www.garshin.ru/linguistics/linguistic-portals.html

Публичная электронная библиотека - Public-library.narod.ru

Русский филологический портал - www.philology.ru

8. Материально-техническое обеспечение дисциплины(модуля)

Освоение дисциплины "Сравнительная лексикология тюркских языков" предполагает использование следующего материально-технического обеспечения:

Мультимедийная аудитория, вместимостью более 60 человек. Мультимедийная аудитория состоит из интегрированных инженерных систем с единой системой управления, оснащенная современными средствами воспроизведения и визуализации любой видео и аудио информации, получения и передачи электронных документов. Типовая комплектация мультимедийной аудитории состоит из: мультимедийного проектора, автоматизированного проекционного экрана, акустической системы, а также интерактивной трибуны преподавателя, включающей тач-скрин монитор с диагональю не менее 22 дюймов, персональный компьютер (с техническими характеристиками не ниже Intel Core i3-2100, DDR3 4096Mb, 500Gb), конференц-микрофон, беспроводной микрофон, блок управления оборудованием, интерфейсы подключения: USB, audio, HDMI. Интерактивная трибуна преподавателя является ключевым элементом управления, объединяющим все устройства в единую систему, и служит полноценным рабочим местом преподавателя. Преподаватель имеет возможность легко управлять всей системой, не отходя от трибуны, что позволяет проводить лекции, практические занятия, презентации, вебинары, конференции и другие виды аудиторной нагрузки обучающихся в удобной и доступной для них форме с применением современных интерактивных средств обучения, в том числе с использованием в процессе обучения всех корпоративных ресурсов. Мультимедийная аудитория также оснащена широкополосным доступом в сеть интернет. Компьютерное оборудование имеет соответствующее лицензионное программное обеспечение.

Учебно-методическая литература для данной дисциплины имеется в наличии в электронно-библиотечной системе "БиблиоРоссика", доступ к которой предоставлен студентам. В ЭБС "БиблиоРоссика" представлены коллекции актуальной научной и учебной литературы по гуманитарным наукам, включающие в себя публикации ведущих российских издательств гуманитарной литературы, издания на английском языке ведущих американских и европейских издательств, а также редкие и малотиражные издания российских региональных вузов. ЭБС "БиблиоРоссика" обеспечивает широкий законный доступ к необходимым для образовательного процесса изданиям с использованием инновационных технологий и соответствует всем требованиям федеральных государственных образовательных стандартов высшего профессионального образования (ФГОС ВПО) нового поколения.

Учебно-методическая литература для данной дисциплины имеется в наличии в электронно-библиотечной системе "ZNANIUM.COM", доступ к которой предоставлен студентам. ЭБС "ZNANIUM.COM" содержит произведения крупнейших российских учёных, руководителей государственных органов, преподавателей ведущих вузов страны, высококвалифицированных специалистов в различных сферах бизнеса. Фонд библиотеки сформирован с учетом всех изменений образовательных стандартов и включает учебники, учебные пособия, УМК, монографии, авторефераты, диссертации, энциклопедии, словари и справочники, законодательно-нормативные документы, специальные периодические издания и издания, выпускаемые издательствами вузов. В настоящее время ЭБС ZNANIUM.COM соответствует всем требованиям федеральных государственных образовательных стандартов высшего профессионального образования (ФГОС ВПО) нового поколения.

- Информационно-библиотечный центр КФУ;

- Мультимедийные кабинеты

- Электронная библиотека, содержащая издания и учебно-методическую литературу по дисциплине;
- Аудиторный фонд, в том числе кабинеты, оборудованные компьютерами с соответствующим программным обеспечением;
- Компьютерные классы с выходом в Интернет;
- Электронная почта, интернет-форумы;
- Групповые и индивидуальные консультации по вопросам выполнения самостоятельной работы в режиме n-line;
- Фонд кафедры общего и тюркского языкознания;

Программа составлена в соответствии с требованиями ФГОС ВПО и учебным планом по направлению 45.04.01 "Филология" и магистерской программе Тюркские языки в межкультурной коммуникации .

Автор(ы):

Нурмухаметова Р.С. _____

"__" _____ 201__ г.

Рецензент(ы):

Саттарова М.Р. _____

"__" _____ 201__ г.